



Sicherheit

Rettungskarte Fiche de secours Scheda di soccorso

Wichtige Hinweise zur Rettungskarte

1. Prüfen Sie anhand der Typbezeichnung und dem Foto, ob die ausgedruckte Rettungskarte Ihrem Fahrzeug entspricht. Es wird auf der Rettungskarte immer die maximal mögliche (Airbag-) Ausstattung einer Modellreihe aufgeführt. Es hat somit keine Bedeutung, wenn Ihr Fahrzeug weniger Airbagsysteme aufweist, als auf der Karte aufgeführt sind! Wichtig ist das farbige Ausdrucken der Rettungskarte: So kann gewährleistet werden, dass die Retter Problembereiche klar erkennen können.
2. Falten Sie die Rettungskarte und befestigen Sie diese auf der Rückseite der Fahrer-Sonnenblende. In den meisten Unfallsituationen ist hier ein schneller Zugriff für die Retter gegeben.
3. Bringen Sie den Hinweis-Aufkleber «Rettungskarte im Fahrzeug» auf der Innenseite der hinteren Seitenscheibe auf der Fahrerseite an.

Bitte beachten Sie, dass für den Inhalt und Darstellung der Rettungskarte der jeweilige Automobilhersteller oder –importeur verantwortlich ist. Die Rettungskarte kann Aktualisierungen unterliegen, sofern dem Hersteller nach Stand der Technik neue Erkenntnisse vorliegen.

Mehr Informationen zum Thema «Rettungskarte» finden Sie im Internet unter: www.rettungskarte.ch



Informations importantes sur la fiche de secours

1. Contrôler à l'aide de la réception par type et de la photo que la fiche de secours imprimée correspond bien à sa voiture. La fiche de secours indique toujours l'équipement (airbag) maximal du modèle. Cela n'a donc aucune importance si le nombre d'airbags de la voiture ne correspond pas au nombre indiqué sur la fiche! Il est important que la fiche de secours soit imprimée en couleur, l'équipe de secours identifiera ainsi plus vite les zones difficiles.
2. Plier la fiche de secours et la placer derrière le pare-soleil du conducteur. Dans la plupart des accidents, cet emplacement est facilement accessible pour l'équipe de secours.
3. Apposer le macaron autocollant «Fiche de secours dans la voiture» à l'intérieur sur la vitre latérale arrière, côté conducteur.

Veillez noter que le constructeur automobile ou l'importateur est responsable du contenu et de la présentation de la fiche de secours de ses modèles. La fiche de secours peut être réactualisée, pour autant que le constructeur dispose des dernières nouveautés techniques.

Plus d'infos sur la «Fiche de secours» sur www.fichedesecours.ch



Informazioni importanti sulla scheda di soccorso

1. Controllare tramite l'approvazione del tipo e la foto che la scheda di soccorso stampata corrisponda alla propria vettura. La scheda di soccorso indica sempre l'allestimento (airbag) massimo del modello. Perciò, non importa se il numero di airbag presenti nella vettura non corrisponde al numero indicato sulla scheda! È invece imperativo che la scheda di soccorso sia stampata a colori, affinché la squadra di soccorso possa identificare velocemente le zone problematiche.
2. Piegare la scheda di soccorso e fissarla sul retro della visiera parasole del conducente. Nella maggior parte degli incidenti, questo luogo è facilmente accessibile alle squadre di soccorso.
3. Attaccare il bollino «Scheda di soccorso» all'interno del deflettore posteriore lato conducente.

Osservazione: il costruttore e l'importatore sono responsabili del contenuto e della presentazione della scheda di soccorso delle relative automobili. La scheda di soccorso è suscettibile di modifiche, laddove il costruttore d'auto disponga di dati tecnici aggiornati.

Ulteriori informazioni al sito internet www.schedadisoccorso.ch

